

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Цю Сюеин «Концепт *дело* в русской паремике: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Диссертационное исследование Цю Сюеин выполнено в рамках сопоставительной лингвокультурологии. Обширный материал исследования, включающий как классические паремиологические сборники, данные русских и китайских словарей пословиц и поговорок, так и данные национальных корпусов русского и китайского языков, свидетельствует о достоверности результатов работы.

Актуальность темы диссертации, как утверждает автор, обусловлена в первую очередь тем, что она входит в проблематику одного из новейших направлений лингвистических исследований, т.е. проводится на пересечении культуры и языка. Данное положение не вызывает никаких сомнений.

Научная новизна данной работы заключается: в комплексном подходе к исследованию русских паремий, репрезентирующих концепт *дело*, с точки зрения их лингвокультурологического потенциала на фоне китайского языка; в паремиологической объективации концепта *дело* в русском языке на фоне китайского в лингвокультурологическом аспекте; в выявлении иерархически организованной структуры ментальных установок культуры концепта *дело* в русском языке на фоне китайского; в выявлении и классификации установок культуры, вербализованных паремиями русского языка; в выявлении условий, способствующих вербализации ментальных установок культуры; в определении роли установок культуры в формировании национальной языковой картины мира.

Теоретическая ценность состоит в обосновании вербализации концепта *дело* путём введения аксиологической характеристики исследуемого материала; в выделении установок культуры в русском и китайском языках,

как общих, так и лакунарных по отношению друг к другу; в дополнении существующих представлений о концепте *дело*, а также в возможности использования результатов работы в теории учебной паремиографии, лингвокультурологии и переводоведении.

На высоком профессиональном уровне диссертант решает поставленные **задачи**, соотнесенные с **целью исследования**: определяет теоретическую базу исследования на основе анализа научной литературы по основным затрагиваемым проблемам и, в первую очередь, по изучению концептуального описания паремиологического материала; производит отбор языковых единиц для лингвокультурологического анализа и анализ русских и китайских паремиологических единиц в аспекте лингвокультурологии; выявляет сходства и различия в рассматриваемом фрагменте языковых картин мира на материале ментальных установок культуры, репрезентируемых паремиями русского и китайского языков.

В работе автором предложена оригинальная структура словарной статьи учебного лингвокультурологического словаря, состоящая из 10 зон: Рубрикаторы (*дело, работа, труд, ремесло*); подрубрикаторы (выведенные в работе ментальные установки культуры); заголовочная (-ые) единица (-ы); зона аксиологической оценки; толкование заголовочной единицы; ментальная установка культуры; культурологический комментарий; лингвострановедческий комментарий отдельных слов – компонентов паремии; иллюстрации; китайские аналоги.

Приведенный глубокий анализ паремий, входящих в концепт *дело*, показал, что аксиологические ценности/антиценности, с одной стороны, оказывают влияние на коннотативную оценку, с другой стороны, они формируют ментальные установки культуры. Установки культуры выделяются при помощи анализа паремий одного синонимического или тематического (понятийного) ряда, подчеркивая основную мысль, репрезентируемую пословицами в различных формах.

Основные положения диссертации отражены в 10 публикациях, 5 из которых – научные статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Содержание автореферата позволяет констатировать, что диссертационное исследование Цю Сюеин «Концепт дело в русской паремике: лингвокультурологический аспект (на фоне китайского языка)», представляет собой научно-квалификационную работу, которая соответствует паспорту научной специальности 10.02.01 – Русский язык и критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а автор диссертации, Цю Сюеин заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Кандидат филологических наук (10.02.01 – русский язык),
доцент кафедры русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ

Кузнецов Юрий Александрович



Россия, Санкт-Петербург, 199034, Университетская наб., 7-9-11.

Тел.: +7 (812) 323-92-54

E-mail: rki@spbu.ru

Личную подпись заверяю

**Документ подготовлен в порядке исполнения
трудовых обязанностей**

*Ведущий специалист
по кадрам Самников А.В.*

19 ноября 2020 года

